

翻译硕士学位论文撰写要求

一、学位论文基本要求

翻译硕士专业学位论文应当是专业学位硕士研究生所学基础理论、专门知识、专业技能和职业道德的综合反映，也是衡量能否获得学位的依据之一。

翻译硕士专业学位论文应充分体现高层次应用型翻译人才的培养要求，为培养专业翻译人才服务。其写作目的在于使学生通过整理和提炼翻译实践工作中的问题，综合运用所学知识分析并解决问题，培养其在翻译工作中自我反思和自我提高的能力，确保其自身专业的可持续性成长，同时也为专业实践提供有价值的参考。

翻译硕士专业学位论文应由翻译硕士专业研究生在导师的指导下独立完成，所需工作量应在6个月左右。

翻译硕士专业学位论文的形式为案例分析报告，案例来源于真实的翻译实践。合格的学位论文应以学生实际参与的翻译实践为素材，以具体、鲜活的翻译案例为特色，恰当地提出翻译实践中的问题，分析并找到解决问题的方法。案例分析报告的类型包括：翻译实践操作类案例分析报告、翻译项目管理类案例分析报告、翻译术语库类案例分析报告、翻译项目语料库类案例分析报告、项目质量审校类案例分析报告等。

翻译硕士学位论文应是学位申请者本人在导师的指导下独立完成的研究成果，不得抄袭和剽窃他人成果。学位论文的学术观点必须明确，且逻辑严谨，文字通畅。翻译硕士学术论文用中文写作，全文（包括参考文献和附录）字数不少于1.5万字。

二、学位论文撰写要求

翻译硕士学位论文一般由以下几部分组成：1、封面 2、扉页（中外文）3、论文目录（中外文）4、中外文摘要、关键词 5、正文 6、参考文献 7、攻读学位期间取得的研究成果 8、致谢 9、个人简况及联系方式 10、承诺书 11、学位论文使用授权说明。具体要求如下：

1. 封面、扉页（中外文）：采用研究生学院规定的统一封面和扉页（见研究生

院提供的论文模板)。

2. 论文题目不超过 20 个汉字。

3. 中文摘要：500-1000 字，包括研究目的及意义、研究内容、研究方法、研究结果、结论等。

4. 中外文关键词：3-5 个，用分号“；”隔开。

5. 外文摘要：500-1000 字，包括研究目的及意义、研究内容、研究方法、研究结果、结论等。

6. 正文：学位论文的核心部分。

(1) 引言（综述）

本部分应交代与所研究问题相关的背景（可以包括该翻译任务的委托方的性质、委托方对该项翻译任务的具体要求、文本的性质与特点，等等）。阐明本研究工作的目的意义，提出研究的问题，说明本案例分析报告的主要内容。

(2) 任务过程

根据研究问题的需要，对翻译实践案例进行描述，介绍案例的完成过程，分别对任务过程的不同阶段进行描述，可以包括翻译人员的确定、译前准备、翻译工作持续时间、质量控制的手段及过程、客户评价等。

(3) 案例分析

围绕研究问题对翻译实践案例进行分析是翻译硕士学位论文的核心部分。论文应根据所选案例的专业类别，从专业翻译的角度，运用所学专业知识和理论知识，对案例进行分析。分析应客观中立，分析方法和分析过程须体现专业要求。

7. 注释

学位论文中凡属原文引用他人的观点、结论、数据等，须加注释。注释应作为脚注在当页下分散著录，圆圈标注，例如①②……

8. 结论

应在案例分析的基础上对所提炼的问题给予充分的回答，并且能对论文所涉及的翻译实践活动进行反思总结，可着重总结研究工作中创造性的成果（新的见解、发现和发展）以及在相关领域中的学术地位、作用和意义，为翻译实践提供有一定应用价值的参考依据。

9. 附录

论文附录部分应列出案例的原文及翻译文本（以自然段落为单位，双语对照排列），笔译文本应在1万字以上（以汉字排版为计），可以是一个完整文本，也可以是一组主题相似的文本。口译应提供音频或视频材料，时间在30分钟以上（包括原语与译语录音，可以是A语言译入B语言，也可以是B语言译入A语言）。口译中涉及论文所举例子的相关部分应进行转写。

10. 参考文献

按照先外文文献后中文文献排序。外文文献按照姓名首字母顺序排序，中文文献按照作者姓氏拼音顺序排序。

1) 文献为期刊时，书写格式为：

[编号] 作者. 文章题目. 期刊名, 年份, 期数, 起止页码（参《山西大学学报》）.

例：

[1] 王磊磊. 一种基于全景图的三维房间导航方法. 软件学报, 2002, 13, 31-35.

[1] Lei-lei Wang, John Smith. Error Analysis of the Pure Rotation-based Self-Calibration. Chemistry Institute, 2002, 13, 31-35.

2) 文献为图书时，书写格式为：

[编号] 作者. 书名. 出版地, 出版单位, 年份, 起止页码（参《山西大学学报》）.

例：

[1] 王磊磊. 三维房间导航方法. 上海, 上海科技出版社, 2002, 54-56.

[1] Lei-lei Wang. Error Analysis Methods. Cambridge, Cambridge University Press, 2007, 54-56.

3) 文献为其他类型成果（获奖、专利、鉴定等）时, 书写格式为:

[编号] 作者. 项目名称. 获奖名称、等级或鉴定单位, 时间.

例:

[1] 王磊磊. 由富烯配体合成茂金属化合物的研究. 发明专利, 专利号: ZL01120415, 2004.

[1] Lei-lei Wang. Error Analysis of Pure Rotation-based Self-Calibrat. Patent, Patent number: ZL01120415, 2004.

10. 攻读学位期间取得的研究成果

研究生在读期间取得的研究成果, 书写格式同参考文献。

11. 致谢: 对在学位论文完成过程中给予的各类资助、指导及协助完成论文工作、提供各种便利条件的单位或个人表示的谢意。

12. 个人简况及联系方式

(1) 个人简况: 姓名、性别、籍贯、个人简历、学习或工作去向。

(2) 联系方式: 联系电话、电子信箱等。

13. 承诺: 研究生学院提供统一格式, 经研究生签字后, 附在学位论文之后一并装订。

14. 学位论文使用授权声明。研究生学院提供统一格式。